www.eupen.com

AIRPORT LIGHTING

INSTALLATION GUIDES
for ACCESSORIES

Kabelwerk EUPEN AG

CKE 52 - Connector kit for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

Montageanweisung
Bestimmt für Personen mit Erfahrung

Instructions de montage
destinée aux personnes habituées

Mounting Instructions
Appointed to skilled personal

Lieferumfang	composition du kit	bill of materials	Q
1. Abdichtstopfen	**1.** bouchon	**1.** sealing socket	***2 x***
2. Schlauchschelle Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	**2.** collier de serrage métallique Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	**2.** hose clamp Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	***2+2***
3. Überbrückungsdraht für Schirm	**3.** fil de continuité de l'écran	**3.** continuity wire for screen	***2 x***
4. Steckerstift	**4.** broche	**4.** male pin	***1 x***
5. Steckerhülse	**5.** douille	**5.** female socket	***1 x***
6. Butylband	**6.** ruban butyl	**6.** butyl tape	***1 x***
7. Schmirgelleinenband	**7.** papier émeri	**7.** emery paper	***1 x***
8. Gummisteckerhülle	**8.** corps mâle en caoutchouc	**8.** rubber plug	***1 x***
9. Gummigegensteckerhülle	**9.** corps femelle en caoutchouc	**9.** rubber receptable	***1 x***
10. Gießharz	**10.** résine	**10.** resin	***1 x***
11. Reinigungstuch	**11.** lingette	**11.** cleaning cloth	***1 x***
12. *Empfohlenes Schälwerkzeug Mantel und Isolation*	***12.*** *Outil de dénudage recommandé gaine ext. et l'isolation*	***12.*** *Recommended stripping tool jacket and insulation*	**—**

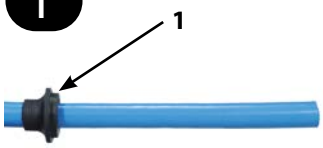
watch the video

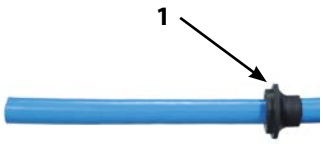
ISO Certified Company

Kabelwerk EUPEN AG - Malmedyer Straße 9 - 4700 EUPEN - BELGIUM
Tel.: +32(0)87.59.70.00 - info@eupen.com - http://www.eupen.com

CKE 52 - Connector kit for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

1



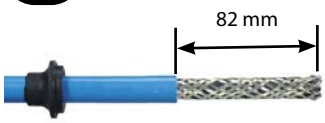


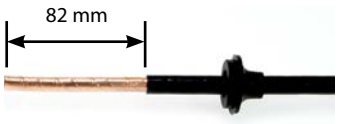
Abdichtstopfen (1) aufschieben, falls nötig Kabelenden einfetten

Glisser les bouchons (1) sur les extrémités des câbles à l'aide de graisse si nécessaire.

Slip the sealing sockets(1) on the cable ends, if necessary use grease

2





Außenmantel entfernen

(Siehe empfohlenes Werkzeug Punkt 12 Lieferumfang)

Enlever la gaine extérieure

(voir outil recommandé point 12 de la composition du kit)

Remove the outer sheath

(see recommended tool point 12 BOM)

3

Abschirmung 1cm vom Außenmantel abschneiden und abziehen (Achtung nicht in die Isolation schneiden)

Couper l'écran à 1cm de la gaine extérieure (en veillant à ne pas entailler l'isolation) et l'enlever

Cut the shield 1cm from the cable sheath (take care not to damage the insulation) and remove.

4

Bänderung bündig mit der Abschirmung abschneiden und abziehen (Achtung nicht in Isolation schneiden)

Couper les rubans intermédiaires à ras de l'écran (en veillant à ne pas entailler l'isolation) et les enlever

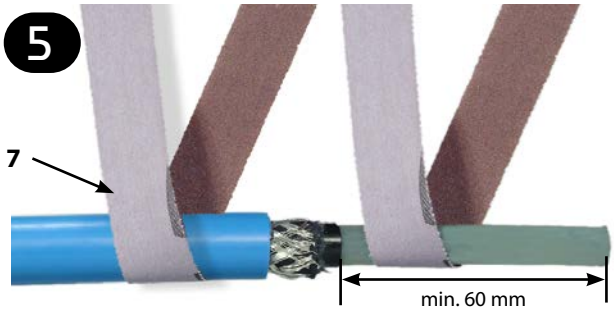
Cut the intermediate tapes flush with the shield (take care not to damage the insulation) and remove

ISO Certified Company

Kabelwerk EUPEN AG - Malmedyer Straße 9 - 4700 EUPEN - BELGIUM Tel.: +32(0)87.59.70.00 - info@eupen.com - http://www.eupen.com

CKE 52 - Connector kit for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

5

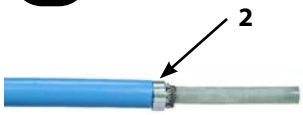


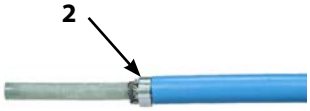
Um die Haftfestigkeit des Gießharzes mit dem Außenmantel und der Isolation zu erhöhen, sind diese mit Schmirgelleinen (7) gemäß Montagebild aufzurauhen und mit dem Reinigungstuch (11) zu säubern.

Pour augmenter l'adhérance de la résine, la gaine extérieure et l'isolation sont à rendre rugueuses à l'aide du papier émeri (7) et à nettoyer à l'aide de la lingette (11).

In order to increase the adherence of the resin with the outer sheath and the insulation, roughen them with emery paper (7) according to the illustration and clean with the cleaning cloth (11)

6





Die zum Kabel passenden Schlauchschellen (2) über Abschirmung bis zum Außenmantel schieben.

Außenmantel und Leiterisolation gemäß Bild auf einer Breite von 13 mm mit 2 aufeinanderliegenden Lagen Butylband (6) umwickeln. Beim Wickeln das Band gleichmäßig anziehen und dehnen.

Glisser les colliers de serrage métalliques (2) adéquats jusqu'à la gaine extérieure.

Enrouler l'isolation et la gaine extérieure de 2 couches superposées de ruban butyl (6) sur une largeur de 13 mm env. (voir image). Le ruban est à enrouler en exerçant une traction régulière.

Slip the suitable hose clamp (2) over the shield till the outer sheath

Cover the outer sheath and the core insulation over a width of 13 mm with 2 superposed layers of butyl tape (6). Roll up the tape with a regular traction.

7

Erdleiter (3) von außen kommend durch die Öffnung der Abdichtstopfen drücken und den Cu-Leiter zwischen Abschirmung und Schlauchschelle einlegen

Introduire le fil de terre (3) dans l'orifice du bouchon et insérer le conducteur cuivre entre l'écran et le collier de serrage

Push the earth wire(3) into the opening of the sealing sockets and insert the copper conductor between the shield and the hose clamp

8

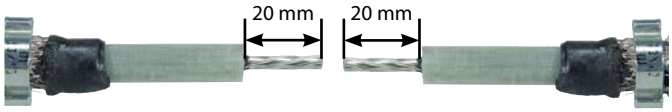
Schlauchschelle beidseitig mit Kneifzange anklemmen

Serrer le collier de serrage bilatéralement à l'aide de tenailles

Crimp the hose clamp bilaterally with pincers

CKE 52 - Connector kit for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

9



Isolation abschneiden und abziehen – Maße siehe Bild

(Siehe empfohlenes Werkzeug Punkt 12 Lieferumfang)

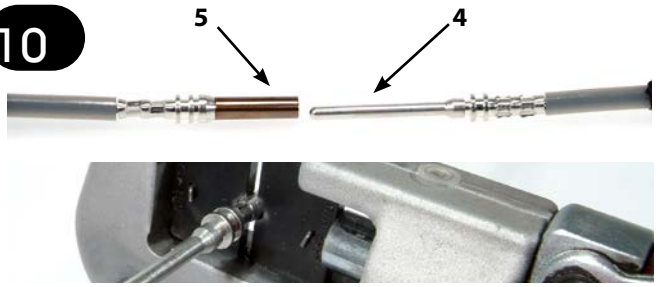
Couper et enlever l'isolation

(voir outil recommandé point 12 de la composition du kit)

Cut the insulation and remove

(see recommended tool point 12 BOM)

10

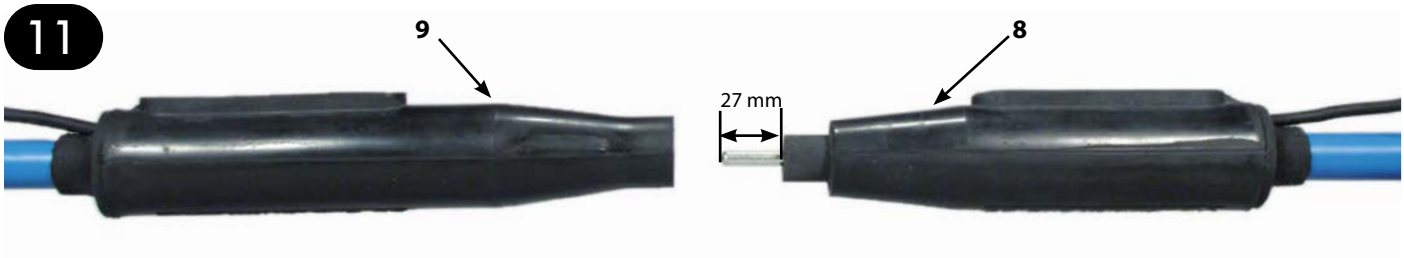


Stift bzw. Hülse (4+5) auf blanke Leiterenden schieben und zweimal anpressen (Sechskantpressung DIN 48083 Teil 4 Matrize 10 mm² KZ6)

Glisser la broche resp. la douille (4+5) sur le conducteur et sertir deux fois (sertissage hexagonale DIN 48083 partie 4 10 mm² KZ6)

Slip the male pin respectively the female socket (4+5) on the bare conductor ends and crimp twice (hexagonal crimping DIN 48083 part 4 10 mm² KZ6)

11



Stecker- bzw. Gegensteckerhülle (8+9) aufschieben. Dabei ist auf die gerade und konzentrische Lage des Kabels innerhalb der Gummihüllen zu achten. Der genaue Sitz der Hülle wird durch das Einschnappen auf dem Stift bzw. der Hülse gewährleistet. Kabelabdichthülle in Körper einschieben
Kontrolle : - Länge des Stiftes : 27 mm
- Hülse : bündig mit innerer Abstufung der Gummihülle

Glisser les corps (8+9) mâle et femelle jusqu'à l'arrêt sur les extrémités et les fermer moyennant les bouchons. A l'intérieur des corps, le câble doit être en parfaite position rectiligne et concentrique.
Contrôle : - longueur de la broche : 27 mm
- la douille : au même niveau que la graduation interne du corps en caoutchouc

Push the male pin respectively the female (8+9) plug socket into the rubber plug respectively the rubber receptable. The cable inside the rubber part has to be in a straight and concentric position. The perfect fit of the covering is assured by the snapping in place on the male pin respectively the female socket. Insert the sealing sockets into the rubber housing.
Check : - the length of the male pin : 27 mm
- the female socket : flush with the inside grading of the rubber plug

12

Unter Beachtung der entsprechenden Verarbeitungsanweisung Gießharz (10) langsam blasenfrei eingießen.
Im Ruhezustand aushärten lassen.
(Die Dauer hängt von der Umgebungstemperatur ab)

En respectant les instructions indiquées sur le sachet (10), verser lentement le mélange, en évitant la formation de bulles d'air.
Laisser durcir en état de repos.
(La durée dépend fortement de la température ambiante)

Follow the instructions carefully. Fill in the resin (10) slowly and avoid blow holes.
Don't move until the mass is completely hardened.
(The duration depends on the ambient temperature)

Wie in ICAO DOC 9157 - Teil 5 empfohlen, muss die Verbindungsstelle beider Stecker mit einem Band abgeklebt werden, um den Bereich sauber zu halten und zu verhindern dass die Verbindung sich löst.

Comme recommandé dans le document ICAO DOC 9157 - partie 5, la jonction des deux connecteurs doit être recouverte d'un ruban afin de maintenir la zone propre et d'éviter que la connexion se détache.

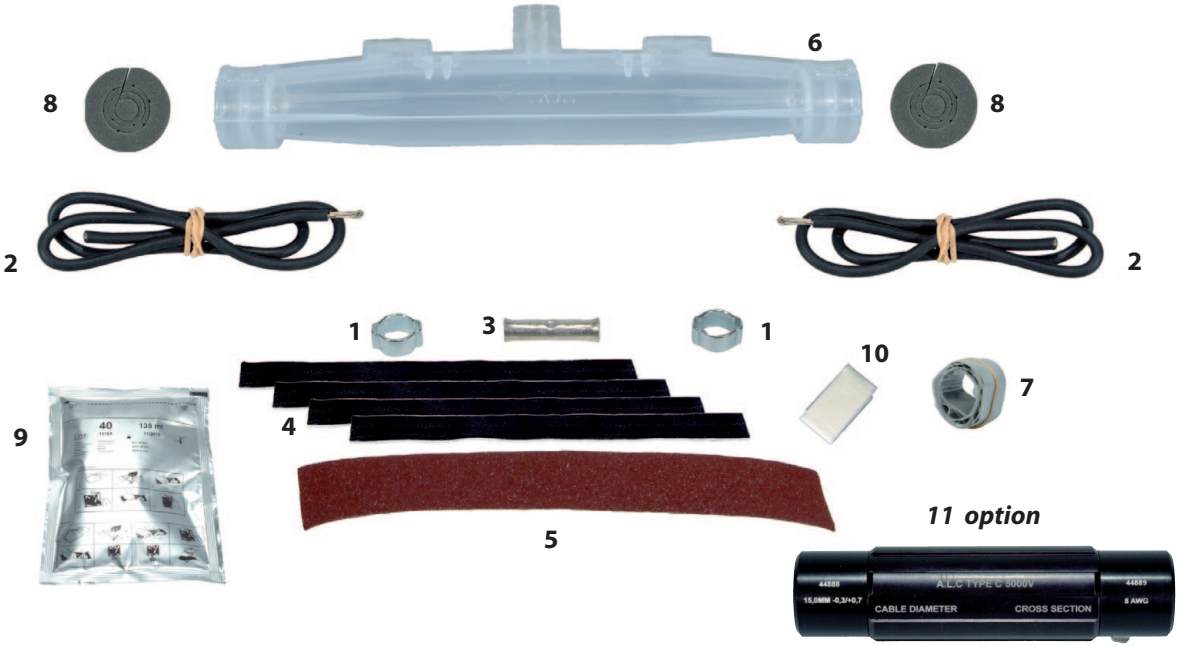
As recommended in ICAO DOC 9157 - Part 5, the junction of both connectors must be covered with tape to keep the area clean and prevent the connection from separating.

PC2–A Junction Box for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

Montageanweisung
Bestimmt für Personen mit Erfahrung

Instruction de montage
destinée aux personnes habituées

Mounting Instructions
Appointed to skilled personal

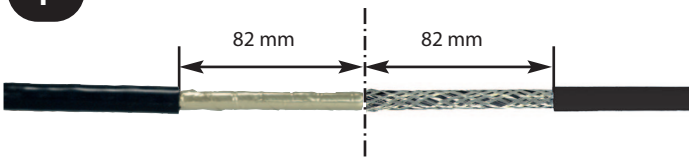


Lieferumfang	volume de livraison	included in delivery	
1. Schlauchschelle Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	**1.** collier de serrage métallique Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	**1.** hose clamp Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	***2+2***
2. Erdleiter	**2.** fil de terre	**2.** earth wire	***2 x***
3. Verbinder	**3.** manchon	**3.** through connector	***1 x***
4. Butylband	**4.** ruban butyl	**4.** butyl tape	***4 x***
5. Schmirgelleinenband	**5.** papier émeri	**5.** emery paper	***1 x***
6. Muffenkörper	**6.** corps de la jonction	**6.** sleeve housing	***1 x***
7. Isolierendes Band	**7.** ruban isolant	**7.** insulating tape	***1 x***
8. Dichtungsring	**8.** bague d'étanchéité	**8.** sealing ring	***2 x***
9. Gießharz	**9.** résine	**9.** resin	***1 x***
10. Reinigungstuch	**10.** lingette	**10.** cleaning cloth	***1 x***
***11.** Empfohlenes Schälwerkzeug Mantel und Isolation*	***11.** outil de dénudage recommandé gaine ext. et l'isolation*	***11.** recommended stripping tool outer sheath and insulation*	**—**

watch the video

PC2–A Junction Box for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

1



Außenmantel entfernen

(Siehe empfohlenes Werkzeug Punkt 11 Lieferumfang)

Enlever la gaine extérieure

(voir outil recommandé point 11 de la composition du kit)

Remove the outer sheath

(see recommended tool point 11 BOM)

2

Abschirmung 15 mm vom Außenmantel abschneiden und abziehen (Achtung nicht in die Isolation schneiden)

Couper l'écran à 15 mm de la gaine extérieure (en veillant à ne pas entailler l'isolation) et l'enlever

Cut the shield 15 mm from the cable outer sheath (take care not to damage the insulation) and remove

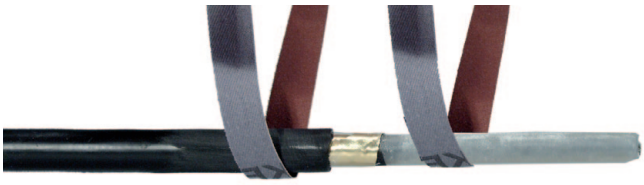
3

Halbleiter bündig mit der Abschirmung entfernen (Achtung Isolation nicht beschädigen)

Enlever la couche semi-conductrice à ras de l'écran (en veillant à ne pas endommager l'isolation)

Remove the semi-conducting tape (take care not to damage the insulation)

4



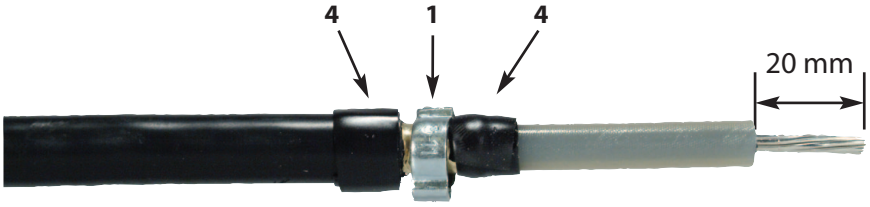
Um die Haftfestigkeit des Gießharzes auf dem Außenmantel und der Isolation zu erhöhen, sind diese mit Schmirgelleinen (5) gemäß Montagebild aufzurauhen und mit dem Reinigungstuch (10) zu säubern.

Pour augmenter l'adhérance de la résine, la gaine extérieure ainsi que l'isolation sont à rendre rugueuses à l'aide du papier émeri(5) et à nettoyer à l'aide de la lingette (10).

In order to increase the adherence of the resin with the outer sheath and insulation roughen them with emery paper (5) according to the illustration and clean with the cleaning cloth (10)

PC2–A Junction Box for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

5



Isolation entfernen
(Siehe empfohlenes Werkzeug Punkt 11Lieferumfang)

Die zum Kabel passenden Schlauchschellen (1) über Abschirmung bis zum Außenmantel schieben.

Zwei aufeinanderliegende Lagen Butylband (4) bündig am Schirm und am Außenmantel anbringen.

Enlever l'isolation
(voir outil recommandé point 11 de la composition du kit)

Glisser les colliers de serrage métalliques (1) adéquats jusqu'à la gaine extérieure.

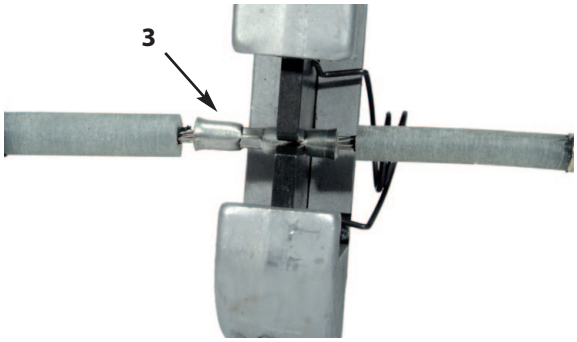
Placer deux couches superposées du ruban butyl (4) à ras avec l'écran et avec la gaine extèrieure.

Remove the insulation
(see recommended tool point 11 BOM)

Slip the suitable hose clamp (1) over the shield till the outer sheath

Place two layers of butyl tape (4) flush with the screen and with the outer sheath

6

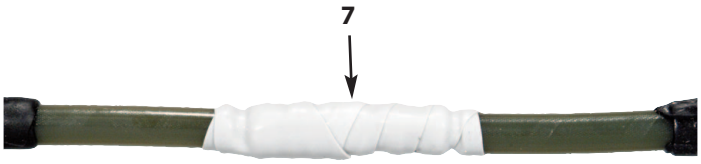


Leiter verbinden durch beidseitiges, zweimaliges Verpressen des Verbinders (3) (Sechskantpressung nach DIN 48083 Teil 4 Matrize 10mm² KZ6)

Raccorder les conducteurs en sertissant deux fois de chaque côté le manchon (3) (sertissage hexagonale DIN 48083 part 4 10mm² KZ6)

Connect the conductors by crimping the through connector (3) twice bilaterally (hexagonal crimping DIN 48083 part 4 10mm² KZ6)

7



Falls vorhanden, scharfe Kanten auf dem Verbinder entfernen.

Den Verbinder mit dem isolierenden Band (7) umwickeln.

Enlever les arêtes vives du manchon, le cas échéant.

Combler le manchon avec le ruban isolant (7).

Remove sharp edges on the through connector if present.

Fill the through connector with the insulating tape (7).

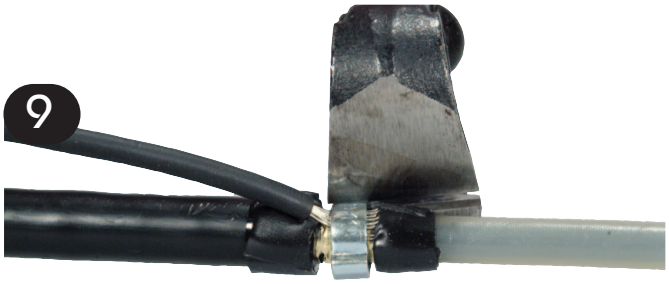
8

Erdleiter (2) von außen kommend zwischen Abschirmung und Schlauchschelle schieben.

Intercaler le fil de terre (2) entre l'écran et le collier de serrage.

Insert the earth wire (2) between the shield and the hose clamp.

9



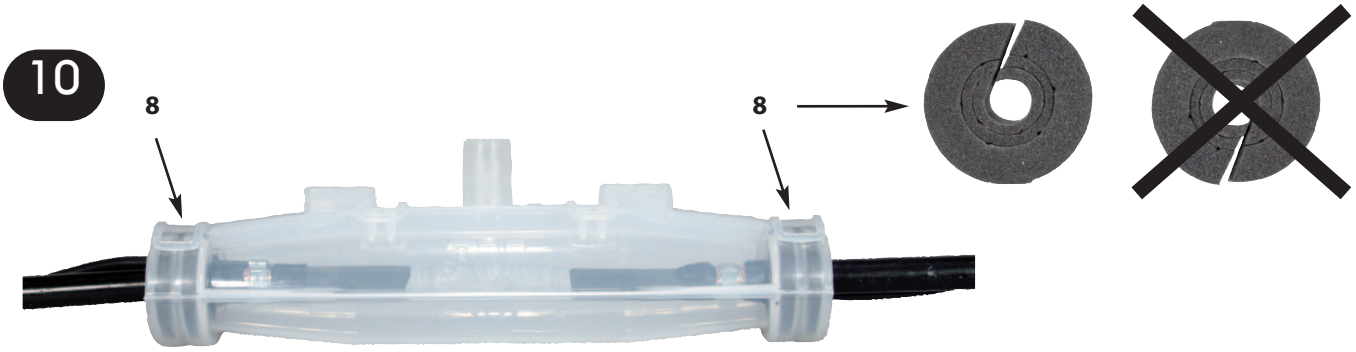
Schlauchschelle beidseitig mit Kneifzange anklemmen.

Serrer le collier de serrage bilatéralement à l'aide de tenailles.

Crimp the hose clamp bilaterally with pincers.

PC2–A Junction Box for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

10



Dichtungsringe (8), mit der Öffnung nach oben, bündig mit den aufeinander-liegenden Lagen Butylband auf den Außenmantel aufbringen.

Die Erdleiter über die Dichtungsringe nach außen führen. Beim Aufbringen des Muffenkörpers (6) ist darauf zu achten, dass der **Verbinder mittig liegt. Dieser muss nach dem Vergießen von allen Seiten von mindestens 1cm Harz eingeschlossen sein.**

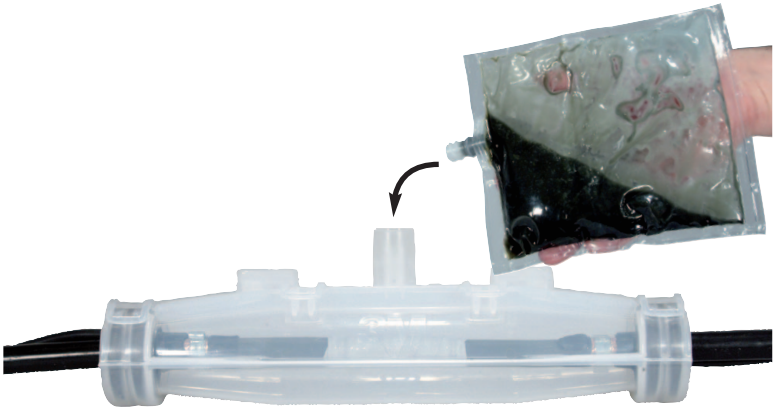
Placer les bagues d'étanchéité (8), l'ouverture vers le haut, à ras avec les couches superposées du ruban de butyl sur la gaine extérieure.

Guider les fils de terre vers l'extérieur à travers des bagues d'étanchéité. Lors de la mise en place du corps de la jonction (6), **veiller à ce que le manchon se trouve au milieu, celui-ci doit être entouré de tous les côtés d'au moins 1 cm de résine.**

Place the sealing rings (8), with the opening facing upwards, flush with the layers of butyl tape on the outer sheath.

Lead the earth wire over the sealing rings to the outside. When fitting the sleeve housing (6), **make sure that the through connector is in the middle, this must be enclosed on all sides by at least 1 cm of resin after casting.**

11



Unter Beachtung der entsprechenden Verarbeitungsanweisung Gießharz (9) langsam blasenfrei eingießen.
Im Ruhezustand aushärten lassen.
(Die Dauer hängt von der Umgebungstemperatur ab)

En respectant les instructions indiquées sur le sachet (9), verser lentement le mélange, en évitant la formation des bulles d'air.
Laisser durcir en état de repos.
(La durée dépend fortement de la température ambiante)

Follow the instructions carefully. Fill in the resin (9) slowly and avoid blow holes.
Don't move until the mass is completely hardened.
(The duration depends on the ambient temperature)

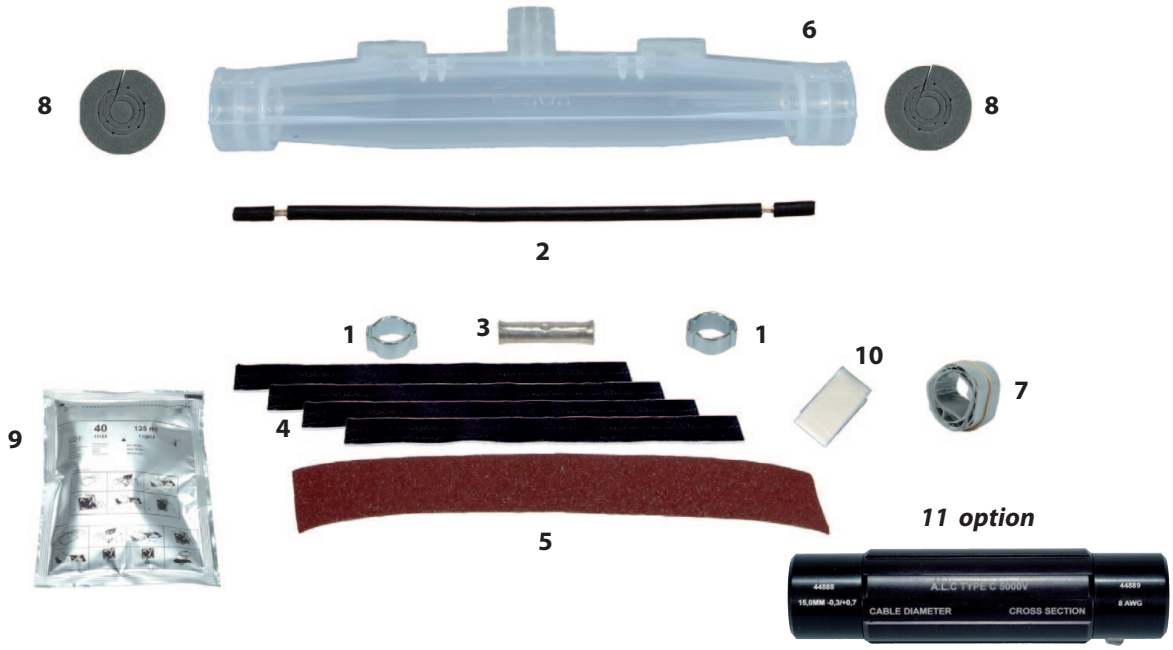
Im Ruhezustand aushärten lassen / Laisser durcir en état de repos / Don't move until the mass is completely hardened.

PC2–B Junction Box for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

Montageanweisung
Bestimmt für Personen mit Erfahrung

Instructions de montage
destinée aux personnes habituées

Mounting Instructions
Appointed to skilled personal

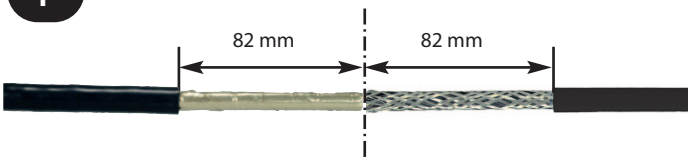


Lieferumfang	volume de livraison	included in delivery	
1. Schlauchschelle Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	**1.** collier de serrage métallique Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	**1.** hose clamp Ø 8-11 mm / Ø 11-13 mm	***2+2***
2. Erdleiter	**2.** fil de terre	**2.** earth wire	***1 x***
3. Verbinder	**3.** manchon	**3.** through connector	***1 x***
4. Butylband	**4.** ruban butyl	**4.** butyl tape	***4 x***
5. Schmirgelleinenband	**5.** papier émeri	**5.** emery paper	***1 x***
6. Muffenkörper	**6.** corps de la jonction	**6.** sleeve housing	***1 x***
7. Isolierendes Band	**7.** ruban isolant	**7.** insulating tape	***1 x***
8. Dichtungsring	**8.** bague d'étanchéité	**8.** sealing ring	***2 x***
9. Gießharz	**9.** résine	**9.** resin	***1 x***
10. Reinigungstuch	**10.** lingette	**10.** cleaning cloth	***1 x***
11. *Empfohlenes Schälwerkzeug Mantel und Isolation*	***11.*** *outil de dénudage recommandé gaine ext. et l'isolation*	***11.*** *recommended stripping tool outer sheath and insulation*	**—**

watch the video

PC2–B Junction Box for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

1



Außenmantel entfernen

(Siehe empfohlenes Werkzeug Punkt 11 Lieferumfang)

Enlever la gaine extérieure

(voir outil recommandé point 11 de la composition du kit)

Remove the outer sheath

(see recommended tool point 11 BOM)

2

Abschirmung 15 mm vom Außenmantel abschneiden und abziehen (Achtung nicht in die Isolation schneiden)

Couper l'écran à 15 mm de la gaine extérieure (en veillant à ne pas entailler l'isolation) et l'enlever

Cut the shield 15 mm from the cable outer sheath (take care not to damage the insulation) and remove

3

Halbleiter bündig mit der Abschirmung entfernen (Achtung Isolation nicht beschädigen)

Enlever la couche semi-conductrice à ras de l'écran (en veillant à ne pas endommager l'isolation)

Remove the semi-conducting tape (take care not to damage the insulation)

4

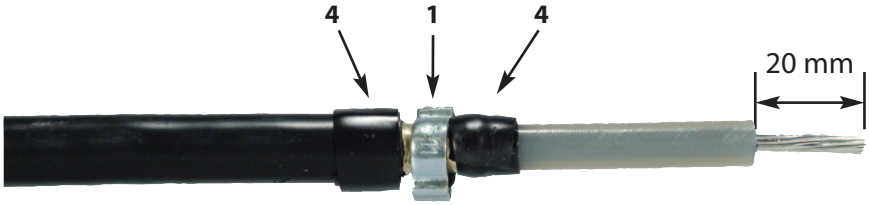
Um die Haftfestigkeit des Gießharzes auf dem Außenmantel und der Isolation zu erhöhen, sind diese mit Schmirgelleinen (5) gemäß Montagebild aufzurauhen und mit dem Reinigungstuch (10) zu säubern.

Pour augmenter l'adhérance de la résine, la gaine extérieure ainsi que l'isolation sont à rendre rugueuses à l'aide du papier émeri(5) et à nettoyer à l'aide de la lingette (10).

In order to increase the adherence of the resin with the outer sheath and insulation roughen them with emery paper (5) according to the illustration and clean with the cleaning cloth (10)

PC2–B Junction Box for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

5



Isolation entfernen
(Siehe empfohlenes Werkzeug Punkt 11Lieferumfang)

Die zum Kabel passenden Schlauchschellen (1) über Abschirmung bis zum Außenmantel schieben.

Zwei aufeinanderliegende Lagen Butylband (4) bündig am Schirm und am Außenmantel anbringen.

Enlever l'isolation
(voir outil recommandé point 11 de la composition du kit)

Glisser les colliers de serrage métalliques (1) adéquats jusqu'à la gaine extérieure.

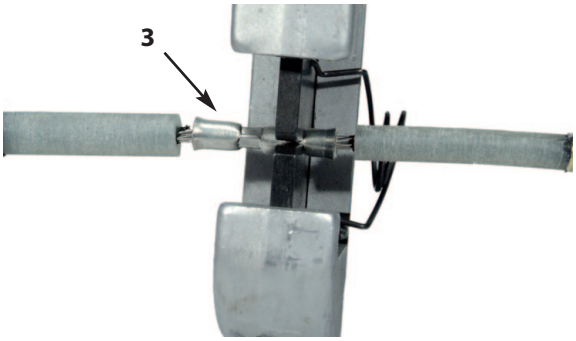
Placer deux couches superposées du ruban butyl (4) à ras avec l'écran et avec la gaine extèrieure.

Remove the insulation
(see recommended tool point 11 BOM)

Slip the suitable hose clamp (1) over the shield till the outer sheath

Place two layers of butyl tape (4) flush with the screen and with the outer sheath

6

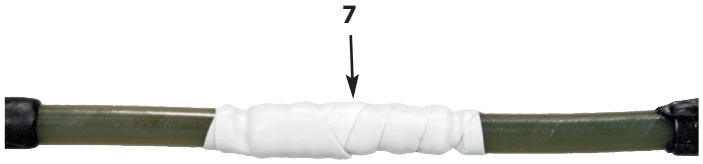


Leiter verbinden durch beidseitiges, zweimaliges Verpressen des Verbinders (3) (Sechskantpressung nach DIN 48083 Teil 4 Matrize 10mm² KZ6)

Raccorder les conducteurs en sertissant deux fois de chaque côté le manchon (3) (sertissage hexagonale DIN 48083 part 4 10mm² KZ6)

Connect the conductors by crimping the through connector (3) twice bilaterally (hexagonal crimping DIN 48083 part 4 10mm² KZ6)

7



Falls vorhanden, scharfe Kanten auf dem Verbinder entfernen.

Den Verbinder mit dem isolierenden Band (7) umwickeln.

Enlever les arêtes vives du manchon, le cas échéant.

Combler le manchon avec le ruban isolant (7).

Remove sharp edges on the through connector if present.

Fill the through connector with the insulating tape (7).

8

Erdleiter (2) von innen kommend zwischen Abschirmung und Schlauchschelle schieben.

Intercaler le fil de terre (2) entre l'écran et le collier de serrage.

Insert the earth wire (2) between the shield and the hose clamp.

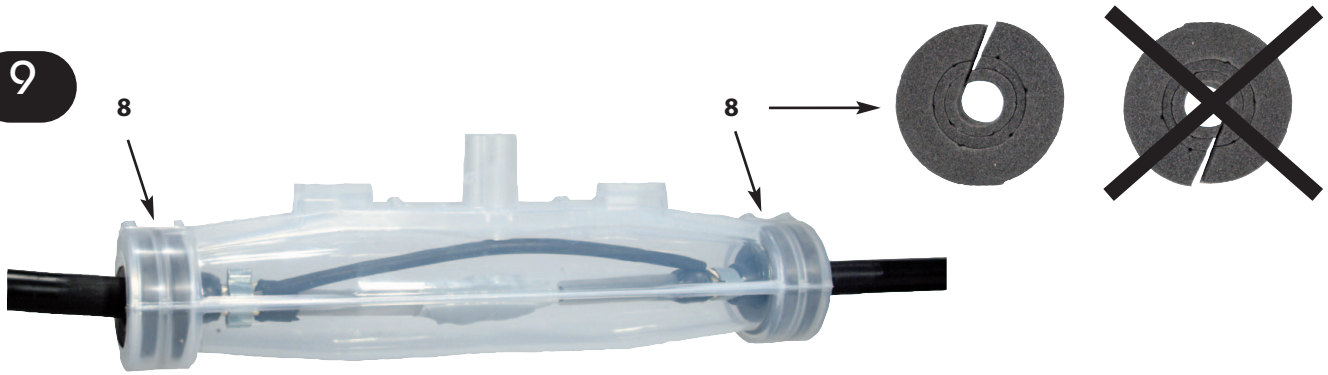
Schlauchschelle beidseitig mit Kneifzange anklemmen.

Serrer le collier de serrage bilatéralement à l'aide de tenailles.

Crimp the hose clamp bilaterally with pincers.

PC2–B Junction Box for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

9



Dichtungsringe (8), mit der Öffnung nach oben, bündig mit den aufeinander-liegenden Lagen Butylband auf den Außenmantel aufbringen.

Beim Aufbringen des Muffenkörpers (6) ist darauf zu achten, dass der **Verbinder mittig liegt. Dieser muss nach dem Vergießen von allen Seiten von mindestens 1cm Harz eingeschlossen sein.**

Placer les bagues d'étanchéité (8), l'ouverture vers le haut, à ras avec les couches superposées du ruban de butyl sur la gaine extérieure.

Lors de la mise en place du corps de la jonction (6), **veiller à ce que le manchon se trouve au milieu, celui-ci doit être entouré de tous les côtés d'au moins 1 cm de résine.**

Place the sealing rings (8), with the opening facing upwards, flush with the layers of butyl tape on the outer sheath.

When fitting the sleeve housing (6), **make sure that the through connector is in the middle, this must be enclosed on all sides by at least 1 cm of resin after casting.**

10

Unter Beachtung der entsprechenden Verarbeitungsanweisung Gießharz (9) langsam blasenfrei eingießen.
Im Ruhezustand aushärten lassen.
(Die Dauer hängt von der Umgebungstemperatur ab)

En respectant les instructions indiquées sur le sachet (9), verser lentement le mélange, en évitant la formation des bulles d'air.
Laisser durcir en état de repos.
(La durée dépend fortement de la température ambiante)

Follow the instructions carefully. Fill in the resin (9) slowly and avoid blow holes.
Don't move until the mass is completely hardened.
(The duration depends on the ambient temperature)

Im Ruhezustand aushärten lassen / Laisser durcir en état de repos / Don't move until the mass is completely hardened.

Heat Shrink Splice for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

Montageanweisung

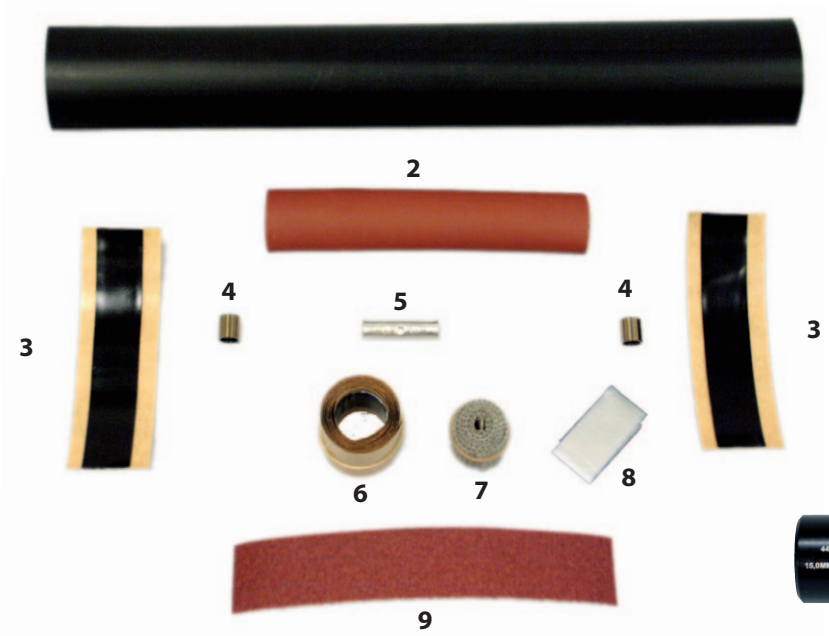
Bestimmt für Personen mit Erfahrung in der Warmschrumpfverbidungstechnik

Instructions de montage

destinée aux personnes habituées de réaliser des jonctions thermorétractables

Mounting Instructions

Appointed to skilled personal in heat shrink splicing technology



10 option

Lieferumfang	composition du kit	bill of materials	Q
1. Schwarzer Schrumpfschlauch 32,0 - 7,5 mm	**1.** gaine thermo rétractable noire 32,0 - 7,5 mm	**1.** black heat shrink tube 32,0 - 7,5 mm	***1 x***
2. Roter isolierender (25 kV) Schrumpfschlauch 19,0 - 5,5 mm	**2.** gaine thermo rétractable isolante (25 kV) rouge 19,0 - 5,5 mm	**2.** red insulation (25 kV) heat shrink tube 19,0 - 5,5 mm	***1 x***
3. Dichtungsmastik (Außenmantel)	**3.** mastique d'étanchéité (gaine ext.)	**3.** seeling mastic (outer sheath)	***2 x***
4. Rollfeder	**4.** ressort à force constante	**4.** rollspring	***2 x***
5. Verbinder	**5.** manchon	**5.** through connector	***1 x***
6. Auffüllmastik	**6.** mastique de remplissage	**6.** filling mastic	***1 x***
7. Schirmgeflecht	**7.** tresse de blindage	**7.** shielding braid	***1 x***
8. Reinigungstuch	**8.** lingette	**8.** cleaning cloth	***1 x***
9. Schmirgelleinenband	**9.** papier émeri	**9.** emery paper	***1 x***
10. *Empfohlenes Schälwerkzeug Mantel und Isolation*	***10.*** *Outil de dénudage recommandé gaine ext. et l'isolation*	***10.*** *Recommended stripping tool jacket and insulation*	—

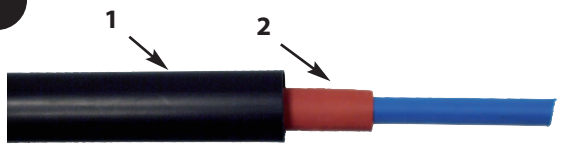
watch the video

ISO Certified Company

KABELWERK EUPEN AG - Malmedyer Straße 9 - 4700 EUPEN - BELGIUM
Tel.: +32(0)87.59.70.00 - Fax : +32(0)87.59.71.00 - http://www.eupen.com

Heat Shrink Splice for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

1

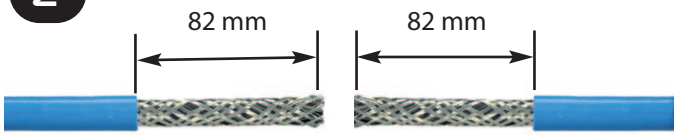


Beide (schwarzer und roter)Schrumpf-schläuche auf das Kabel aufschieben (1+2).

Glisser les gaines thermo rétractable (noire et rouge) sur le câble (1+2)

Slip both heat shrink tubes (black and red) on the cable (1+2)

2



Außenmantel entfernen

(Siehe empfohlenes Werkzeug Punkt 10 Lieferumfang)

Enlever la gaine extérieure

(voir outil recommandé point 10 de la composition du kit)

Remove the outer sheath

(see recommended tool point 10 BOM)

3

Abschirmung 15 mm vom Außenmantel abschneiden und abziehen (Achtung nicht in die Isolation schneiden)

Couper l'écran à 15 mm de la gaine extérieure (en veillant à ne pas entailler l'isolation) et l'enlever

Cut the shield 15 mm from the cable sheath (take care not to damage the insulation) and remove

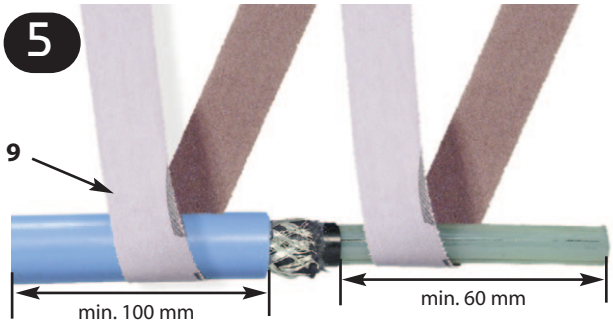
4

Halbleiter bündig mit der Abschirmung entfernen (Achtung Isolation nicht verletzen)

Enlever la couche semi-conductrice à ras de l'écran (en veillant à ne pas entailler l'isolation)

Remove the semi-conducting shield (take care not to damage the insulation)

5



Isolation und Außenmantel mit Schmirgelleinenband (9) aufrauhen und mit dem Reinigungstuch (8) säubern.

Rendre rugueuse à l'aide du papier émeri (9) et nettoyer à l'aide de la linguette (8) l'isolation et la gaine extérieure.

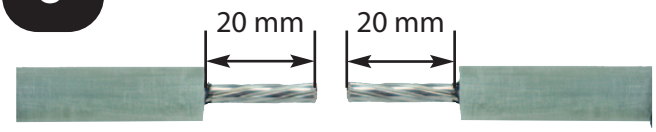
Roughen with the emery paper (9) and clean with the cleaning cloth (8) the insulation and the jacket.

ISO Certified Company

KABELWERK EUPEN AG - Malmedyer Straße 9 - 4700 EUPEN - BELGIUM Tel.: +32(0)87.59.70.00 - Fax : +32(0)87.59.71.00 - http://www.eupen.com

Heat Shrink Splice for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

6



Isolation entfernen

(Siehe empfohlenes Werkzeug Punkt 10 Lieferumfang)

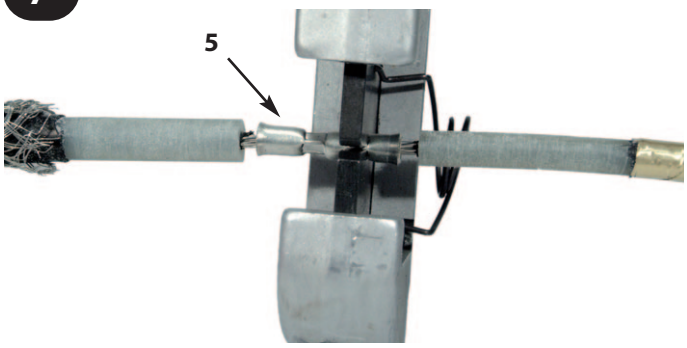
Enlever l'isolation

(voir outil recommandé point 10 de la composition du kit)

Remove the insulation

(see recommended tool point 10 BOM)

7

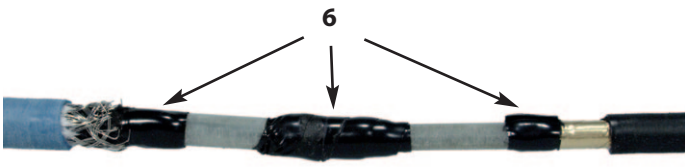


Leiter verbinden, durch beidseitiges zweimaliges verpressen des Verbinders (5) (Sechskantpressung nach DIN 48083 Teil 4 Matrize 10mm² KZ6)

Raccorder les conducteurs en sertissant deux fois de chaque côté le manchon (5) (sertissage hexagonale DIN 48083 Teil 4 10mm² KZ6)

Connect the conductors by crimping the through connector (5) twice bilaterally (hexagonal crimping DIN 48083 Teil 4 10mm² KZ6)

8



Den Verbinder mit dem Auffüllmastik (6) auffüllen.

Eine Lage Auffüllmastik bündig am Schirm anbringen.

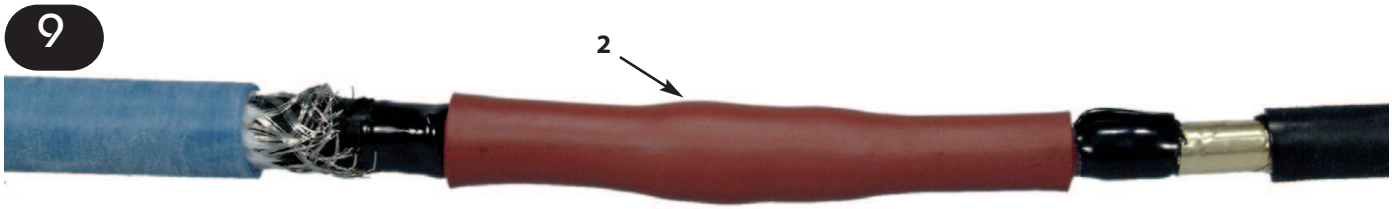
Combler le manchon avec le mastique de remplissage (6).

Placer une couche du mastique sur l'isolation à ras avec l'écran.

Fill the through connector with the filling mastic (6).

Place one layer of the filling mastic flush with the screen.

9



Roten isolierenden Schrumpfschlauch (2) über dem Verbinder zentrieren und schrumpfen.

Center la gaine thermo rétractable isolante rouge (2) sur le manchon et rétracter.

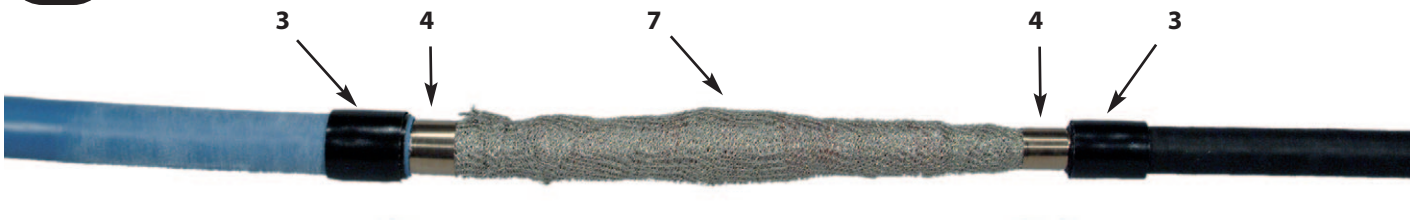
Center the red insulating heat shrink tube (2) on the through connector and shrink.

ISO Certified Company

KABELWERK EUPEN AG - Malmedyer Straße 9 - 4700 EUPEN - BELGIUM Tel.: +32(0)87.59.70.00 - Fax : +32(0)87.59.71.00 - http://www.eupen.com

Heat Shrink Splice for Primary A.L.C. (un)shielded up to 5 kV

10



Die Schirme untereinander mit Hilfe des Schirmgeflechtes (7) verbinden, anschließend dieses mit den Rollfedern (4) fixieren.

Beidseitig den Dichtungsmastik (3) bündig auf den Außenmantel aufbringen.

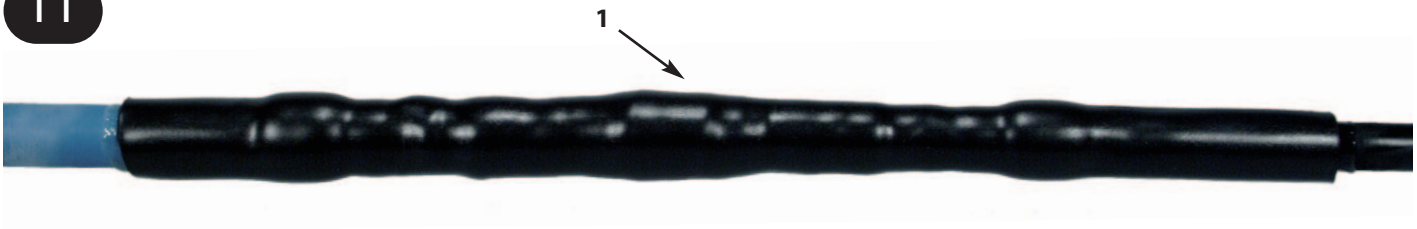
Relier les écrans en enroulant la tresse de blindage (7) d'un côté à l'autre. Fixer celle-ci à l'aide des ressorts à force constantes (4).

Placer les mastic d'étanchéités (3) des deux côtés à ras sur la gaine extérieure.

Interconnect the screens with the shielding braid (7). Fixe it with the rollsprings (4).

Place the seeling mastic (3) flush on both sides on the jacket.

11



Schwarzen Schrumpfschlauch (1) zentrieren und schrumpfen.

Center la gaine thermo rétractable noire (1) et rétracter.

Center the black heat shrink tube (2) and shrink.

ISO Certified Company

KABELWERK EUPEN AG - Malmedyer Straße 9 - 4700 EUPEN - BELGIUM Tel.: +32(0)87.59.70.00 - Fax : +32(0)87.59.71.00 - http://www.eupen.com

Stripping tool for A.L.C. primary cables Type C acc. to FAA-AC 150/5345-7 1/2

Gebrauchsanweisung / Mode d'emploi / User guide

Anwendung

- Schälwerkzeug für Außenmantel und Isolation
- Verfügbar für 6mm² und 8AWG Leiterquerschnitte
- Verfügbar für Kabel mit einem Außendurchmesser von 12 - 16mm

Application

- Outil de dénudage pour la gaine extérieure et l'isolation
- Disponible pour les sections de câble 6mm² et 8AWG
- Disponible pour des câbles avec un diamètre extérieur de 12- 16mm

Application

- Stripping tool for the outer jacket and insulation
- Available for conductor cross sections 6mm² and 8AWG
- Available for cables with outer diameter from 12 - 16mm

Das geeignete Werkzeug muss in Übereinstimmung mit dem zu installierenden Kabel ausgewählt werden.
L'outil adéquat doit être choisi selon le câble à installer .
The selection of the appropriate tool must be done in accordance with the cable.

Kabeldurchmesser / Diamètre du câble / Cable diameter		Leiterquerschnitt / section du câble / Cross section	
12,0 mm-0,2/+0,8	A.L.C Type C 5000 V	6 mm²	Für Kabel mit Messing- oder Kupferbandschirm Pour câble avec écran en ruban de cuivre ou laiton For cable type with brass – or copper tape screen
12,8 mm-0,2/+0,8	A.L.C Type C 5000 V	6 mm²	Für Kabel mit Kupfergeflechtschirm Pour câble avec écran en tresse de cuivre For cable type with copper braid screen
15,8 mm-0,3/+0,7	A.L.C Type C 5000 V	6 mm²	Für Kabel mit Kupfergeflechtschirm und verstärkter Isolation Pour câble avec écran en tresse de cuivre et isolation renforcée For cable type with copper braid screen and improved insulation thickness
12,4 mm-0,2/+0,8	A.L.C Type C 5000 V	8AWG	Für Kabel mit Messing- oder Kupferbandschirm Pour câble avec écran en ruban de cuivre ou laiton For cable type with brass – or copper tape screen
13,2 mm-0,2/+0,8	A.L.C Type C 5000 V	8AWG	Für Kabel mit Kupfergeflechtschirm Pour câble avec écran en tresse de cuivre For cable type with copper braid screen

Stripping tool for A.L.C. primary cables Type C acc. to FAA-AC 150/5345-7 2/2

Gebrauchsanweisung / Mode d'emploi / User guide

1. Außenmantel / Gaine extérieure / outer sheath

- Werkzeug mit der beschrifteten Seite „1st Cut" oder „Cable diameter" am Kabelende ansetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen
- Die abgesetzte Länge überprüfen
- Isolation freilegen (siehe Montageanweisung Stecker CKE52 bzw. Muffe PC2)

- Placer le côté marqué „1st Cut" ou „Cable diameter" de l'outil à l'extrémité du câble et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée
- Contrôler la longueur dénudée
- Dégager l'isolation (voir instruction de montage connecteur CKE52 resp. jonction PC2)

- Place the tool with the side marked „1st Cut" or „Cable diameter" at the extremity of the cable. Turn up the tool clockwise as far as possible
- Check the removed length
- Bare the insulation (see installation instruction connector CKE52 or junction PC2)

2. Isolation / isolation / insulation

- Werkzeug mit der beschrifteten Seite „Cross section" am Kabelende ansetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen
- Die abgesetzte Länge überprüfen

- Placer le côté marqué „Cross section" de l'outil à l'extrémité du câble et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée
- Contrôler la longueur dénudée

- Place the tool with the side marked „Cross section" at the extremity of the cable. Turn up the tool clockwise as far as possible
- Check the removed length

Kabelwerk EUPEN AG

CKE 52

watch the video

PC2-A

watch the video

PC2-B

watch the video

Heat Shrink

watch the video

www.eupen.com

Kabelwerk EUPEN AG

Malmedyer Str. 9 - 4700 EUPEN - BELGIUM

Tel.: +32(0)87.59.70.00 e-mail:major_projects@eupen.com http://www.eupen.com
ISO Certified Company

Airport Lighting Cables Installation Guides for Accessories 09-2023 Foto: Adobe Stock